

# LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO INDEPENDIENTE

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27—SÓLLER (Baleares)

NUMERO SUELTO: 15 CTS

EXPORTACIÓN DE NARANJAS, MANDARINAS Y FRUTOS DEL PAÍS

1898 Casa fundada por MIGUEL ESTADES 1898

## VIUDA DE M. ESTADES (SUCESSORA)

Casa Central: CARCAGENTE (Valencia) - Calle Amalia Bosarte, 10

SUCURSAL

VILLARREAL (CASTELLON) -- Calle Moreral, 12

TELEGRAMAS: ESTADES

TELÉFONO: NÚM. 21 C

### DE AQUI Y DE ACA

¿Esperabais que hoy volvería a hablaros del Secretario?

¡No!  
Hoy no estoy para músicas.  
Figuraoos que hoy celebran su fiesta las once mil y pico de vírgenes y solo así comprenderéis cómo estoy de *harmonía*.

Tengo la cabeza, sinó llena de cavilaciones, de *banderitas*, de *Klux-Klux-Klan* y de me alegro de veros buenos.

Esta pasada noche, en cuestión de música, todo el monte era *orégano*. Me siento harto de trompas constipadas, bandurrias con cocolucho y guitarras con dolores de tripas.

Y luego dirán que las vírgenes en mi barrio no abundan, cuando yo estoy seguro que de las once mil y pico que hay, lo menos mil pertenecen a mi barrio.  
En Sóller yo no sé a cuantas tocaréis.

La noche pasada las vírgenes han pasado la gran noche.

Hoy celebran su fiesta los buñuelos. Cuidado que hoy, con permiso de la P. U. P., abundan que es una bendición, tanto con agujero como sin él.

Hay una canción que dice:

Si quieres que te diga  
lo que son celos,  
una cosa redonda  
como buñuelos.

Esto es no decir ni lo que son celos ni lo que son buñuelos.

Los celos son una cosa fea; en cambio los buñuelos, sobre todo si son obsequio de una virgen, son exquisitos, tanto con azucar como con miel.

¡Ya dicen que a nadie amarga un dulce!

Yo hoy os hablaría de las vírgenes, si las vírgenes no se alabasen por sí mismas. En cambio prefiero hablaros de los buñuelos ya que han sido injustamente vilipendiados.

Buñuelo viene de *boñiga* y boñiga es excremento del ganado vacuno y de otros animales.

Yo, lo siento mucho, pero es así. Quizás por esto se llama buñuelo a lo que es malo.

Cuando yo escribo mal, y a esto lo hago con suma frecuencia, de seguro que exclamáis:—Hoy Belmonte IV ha hecho un buñuelo.

### COMUNICADO

Hemos recibido de nuestro particular amigo D. Jerónimo Massanet, el siguiente Comunicado que gustosamente publicamos:

Sr. Director de LA VOZ DE SÓLLER.  
Muy Sr. mío y de mi mayor aprecio: Ante todo vayan mi más expresivas gracias por el espacio que su ilustrado periódico dedica a mi ingreso en la cárcel, en virtud de sentencia firme que me condenó como reo de injurias leves con-

Y no pensáis que luego vienen las vírgenes y obsequiáis a vuestros castos amores con semejante golosina.

Sois injustos. Mientras aplaudís la buñolera y os pirráis por los buñuelos, al que se porta mal con vosotros le mandáis a freir buñuelos.

Bueno, pues, sabedlo de una vez, no hay nada como un buen buñuelo y por esto es bocado de virgen.

En Sóller no habéis estudiado nunca la genealogía del buñuelo aunque habéis hecho bastantes, dicho sea con perdón.

Hay *buñuelos de viento*, cuya primera materia por aquí abundan, *buñuelos de patata*, que son los más baratos, *buñuelos de arroz*, que son los gratis y *buñuelos de crema*. Hay también buñuelos de manzana, de albaricoque y de apio, que deben ser una porquería.

Además de todas estas clases de buñuelos, en Valencia hay el pueblo de Buñol y en Mallorca tenéis a Buñola aquí al lado, por todo lo cual os doy la enhorabuena.

Ya me consta que en Sóller sois bastante filarmónicos y, en prueba de ello, os exprimís el bolsillo para oír a Fleta.

Yo os alabo el gusto, pero por esta vez, no os he acompañado al paraíso.

No quiero ser como Sansón que se dejó cortar el pelo con máquina.

A mí, a tal precio, no me dejo cortar el pelo exponiéndome a que, lo de Fleta, hubiera resultado *flato*.

Y sinó, acordáos de Lázaro, por medio del cual os la dieron con queso.

Mientras vosotros, a juzgar por el último número de LA VOZ DE SÓLLER, estáis en un compás de espera, por Palma esta semana nos hemos reído un rato largo.

¡Esto sí que ha sido *ópera* y no la que canta Fleta!

Figuráos que el Alcalde dimite, con toda la serenidad que el caso requiera, que los de la permanente dimiten, ya no con tanta seriedad y que, mientras el Alcalde hace como que se va y vuelve, los otros, hacen como que se van, pero no vuelven.

Ni falta que hacen.  
Y conste que el epítafio me parece aún sobradamente lisonjero.

BELMONTE IV.

tra un funcionario público, contenidas en un suelto por mí publicado en *La Vanguardia Balear*, y de un modo especial he de agradecerle los elogios inmerecidos y frases de cariño que con tal motivo se me dedican, demostrativas del afecto que se me profesa, muy estimable en estas circunstancias en que los Tribunales han creído tener que ponerme el estigma en la frente, por más que creo que Vd. como yo opina que más bien he venido a purgar culpas ajenas que las mías propias. A mí al menos me cabe la absoluta tranquilidad de conciencia, al considerar que mi pluma se mo-

vió a impulso del patriotismo y sin estímulo de ninguna pasión insana.

Y después de llenar este deber, le agradeceré que me permita que rectifique una versión equivocada que acerca de mi asunto ha venido circulando y que más o menos veladamente ha salido reflejada en las columnas de *La Vanguardia Balear*, por lo que agradeceré también a este semanario que reproduzca esta carta.

La versión a que voy a referirme la he tomado yo, en ocasiones, como fórmula de conciliar el deseo de reconocer mi honorabilidad, (que no ha desmerecido gran cosa, a mi juicio, en concepto de muchos), con los respetos debidos al Tribunal sentenciador; pero, aún dejando intacta, como he dejado siempre, la honorabilidad de quienes me sentenciaron, con error, (según mi convencimiento íntimo), existen no pocas posibilidades de explicar de diferentes modos la fácil coexistencia de este error con aquella honorabilidad, aparte de que mi juicio no es infalible y pudiera ser yo el equivocado.

Dice su respetable periódico que mi condena es el resultado del *maquiavelismo de unos entes con careta de amigos que soplaronme al oído denuncias contra un funcionario, con el cual debían tener más o menos rencores o deudas que saldar, y lograron, valiéndose de mi nobleza, (que nunca hubiera podido imaginar que la maldad humana llegara a tan bajo nivel), que lanzara yo al dominio de todos las faltas que se me enunciaron.*

No, no fué así, y me debo yo ante todo a la verdad. A mí nadie me incitó, nadie me sopló en esta ocasión. Escribí partiendo del concepto que yo había venido formando por sedimentación en un periodo de diez años; criterio acertado o erróneo, pero criterio propio al fin que no ha de ser una sentencia que lo modifique, porque es ello algo sugestivo; si bien los respetos que debo a esta sentencia, que declara el escrito delictivo, me vedan toda reiteración del acto.

Llevo la friolera de treinta años de polémicas periodísticas, de esas que levantan ampollas; conozco muy bien los soplones, para dejarme guiar de sus cobardes excitaciones, y no se necesita ser lince para comprender que quien busca la pluma, la firma y la responsabilidad ajenas para vaciar la ponzoña de su pecho, no es persona en quien pueda uno confiar en los momentos críticos. A estos se les escucha a veces, pero hay que contrastar siempre después todos y cada uno de sus asertos.

Algunas veces, pocas, muy pocas relativamente, me he equivocado, apresurándome siempre en rectificar, aún sin excitación ajena; pero, en las veces que hemos rectificado, si lo fuéramos a analizar, no nos reprocharía la conciencia de haber sido fáciles en perjudicar honras ajenas, porque ocurre a veces que la reiteración de actos que llevan a formar un determinado concepto inducen a acoger a la ligera otras imputaciones que no hacen sinó confirmarlo y que sean o no ciertas no alteran el aludido concepto. Por ejemplo: cuando mi casa

es asaltada y se reconoce al autor, ocupándosele diferentes prendas por él robadas, si yo le imputo la sustracción de unos gemelos que hallé a faltar, no se me tachará de difamador, aunque luego resulte que ello desapareció en un segundo asalto realizado por persona distinta y de que no había tenido conocimiento. Claro que al conocer la verdad rectificare el error, pero no por ello podrá decirse que haya perjudicado gran cosa la reputación del primero.

Aunque de distinto orden, la mayoría de las veces que he tenido que rectificar actos, no me han hecho rectificar los conceptos ni la calificación que me merecen los aludidos, porque sólo acojo con facilidad aquello que responde y concuerda con un concepto bien cimentado. Lo cual no quiere decir que en ocasiones, aún con toda clase de precaución, no me haya equivocado radicalmente; mas, aún en este caso, generalmente entiendo que la equivocación es beneficiosa; porque ello ha ocurrido después que una versión, lanzada malévolamente, ha ido corriendo de boca en boca y es admitida como hecho cierto por personas honorables en corros y tertulias, sin que nadie la desmienta, y en tales casos el acoger la versión ayuda a descubrir la verdad, atrae las rectificaciones y testimonios contrarios, siendo ello el medio eficaz de atajar el vuelo de la maledicencia y de restaurar la verdad y el prestigio indebidamente atacado.

Me interesa consignar estas manifestaciones en defensa de mi crédito, puesto al servicio de una buena causa; ya que todos los que por su conducta en funciones públicas se ven fustigados, cuidan de presentarme como un difamador de oficio, aguijoneados por el instinto de conservación y como mejor medio de echar un remiendo a su propia fama, máxime cuando no se atreven a suscribir ni pueden pretender una rectificación.

Hago estas manifestaciones, entendiéndose bien, no para relacionarlas en modo alguno al caso que motiva mi condena, sinó como contestación de carácter general a cuantos me creen fácil a *dejarme soplar*, gracias a la atmósfera que en este sentido propalan los degenerados, y que a veces llega a formar opinión, que se traduce en consejos de buenos amigos, que desean con ellos que yo evite lo inevitable, las murmuraciones de los perjudicados.

Y volviendo al asunto de mi condena, he de decir muy alto que si se hubiese tratado de una caída de soplón, no hubiera venido al sumario, ni la condena, ni la ejecución de sentencia; porque siempre que esto ocurre, apenas sale el escrito, llueven los testimonios en contra, y de haber esto ocurrido, la rectificación no se hubiera hecho esperar.

Y como desde que escribí el artículo hasta que se me citó a conciliación transcurrieron dos meses, sin que en todo este tiempo viera yo al funcionario aludido, de haberme dictado la conciencia que debía rectificar, la rectificación se hubiera insertado, evitando la conciliación y la querrela, que sobrevino porque yo, atento a los dictados de la concien-

cia, he tenido que dejar al Tribunal la responsabilidad de la rectificación.

Por lo demás, aunque fallaron algunos testigos, no fueron sinó los previstos y descontados, con la sola excepción del General Challier. Este me había hecho manifestaciones que favorecían en extremo mi causa, dejando de responder a los reiterados requerimientos que le hice para que lo atestiguará y por otra parte no estaba aquí y la Audiencia me denegó la declaración por exhorto y no se le pudo obligar; pero aparte de este testimonio no me falló ninguno con el que yo contara.

Lo que hay es que, como vamos decididos a conseguir el mejoramiento de los servicios públicos y a restaurar el imperio de la justicia, aún sabiendo de antemano que en llegando el momento crítico cada uno declara generalmente lo que le conviene, con olvido completo de la verdad, cuando tenemos el convencimiento íntimo de que existe algún lunar en la Administración pública, con plena conciencia del riesgo que corremos y con la vista puesta en el bien de la patria, empuñamos la pluma y arrostramos el peligro, con todas sus consecuencias, como las que están a la vista.

Pero, en el caso presente, estimo yo que la prueba fué más que suficiente para absolverme, aún descontada la que me denegó el Tribunal sin protesta por mi parte, por creer que ello era por estimarse innecesaria para la absolución; que de haber creído lo contrario, habría yo consignado la protesta para poder alegarlo en casación.

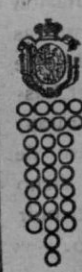
Si en la sentencia se hubiera consignado como hecho, nada más que una cualquiera de las dos mitades en que se hubiera dividido la declaración del querrelante, yo habría seguido con grandes esperanzas de éxito el recurso de casación por todos sus trámites, y si se hubiera hecho constar sustancialmente las afirmaciones de éste y de los testigos, tengo el convencimiento íntimo de que el recurso habría prosperado, otorgándose la absolución; pero el Tribunal estimó que no debían constar tales hechos y me quedé sin armas para sostener el recurso, y por ello estoy aquí en la cárcel.

Nada más, Sr. Director. Dispense lo que me he extendido, pero me interesa que se sepa la verdad, y en la confianza de que dará buena acogida a mis cuartillas, le anticipa las gracias y se repite de Vd. atento y S. S.

q. b. s. m.

JERÓNIMO MASSANET

### Sorteo de Navidad



Talones de Lotería  
Con rapidez y baratísimos

se confeccionan en la Tipografía de Salvador Calatayud.—Luna, 27.—SOLLER.

Perfume  
**Orgia**  
EXTRACTO  
LOCION  
POLVOS  
MYRURGIA

### En el Ayuntamiento

#### Sesión del día 6 de Octubre de 1925

A las nueve y quince minutos de la noche, reúne la Comisión permanente bajo la presidencia del Sr. Alcalde D. José Ferrer, y con asistencia de los tenientes señores D. Miguel Casanovas, D. Ramón Lizana, y el suplente D. Antonio Castañer Rullán.

Léese el acta de la sesión anterior, siendo aprobada.

#### FACTURAS

Acuérdase satisfacer:

A la Sociedad «El Hogar del Porvenir» 150 ptas. por las cuotas de los meses de Octubre a Diciembre.—Al Administrador de «La Gaceta», 20 ptas. por el tercer trimestre de suscripción.—Al «Boletín Oficial», 9'75.—A la Casa Bayer, 91'36 ptas. por impresos suministrados a este municipio.—A D. José Morell, 10 ptas. por un viaje al puerto de Sóller, a raíz de la venida del Ingeniero encargado de dicha carretera.—A D. Ramón Rotger, 49'50 ptas. por 158 kg. de alfalfa, para los caballos propios de este municipio.

#### INSTANCIAS PARA VERIFICAR OBRAS

Pasan a informe de la Comisión de Obras las siguientes instancias:

Una de D. Bernardo Galmés Mir, en representación de D.<sup>a</sup> María Estades Ozonas, para ensanchar una ventana de la casa n.º 5 de la calle de San Nicolás.

Otra suscrita por D. Juan Casanovas Casanovas, como mandatario de D. Damián Miquel, solicitando autorización para construir un edificio-cochera, en la calle de Rullán y Mir, previo el señalamiento de la oportuna alineación, más, permiso para conducir las aguas sucias y pluviales de la referida cochera a la alcantarilla pública y construir adosada a la misma casa una acera solicitando para ella los beneficios que otorga la ley.

#### INFORMES FAVORABLES

Previo informe favorable de la Comisión de Obras, queda autorizado D. Martín Cifre Orell, representante de D. Jorge Castañer Oliver, para construir un sótano en la casa n.º 74 de la calle de Santa Catalina, del Puerto, edificando un cuerpo de edificio vulgo *martell*, adosado a la misma casa y colocar una barrera a la puerta de entrada del citado edificio.

Igualmente, se concede autorización a don José Morell Colom, como mandatario de don Pedro A.<sup>o</sup> Mayol Bernat, para ensanchar una ventana balcon de la casa n.º 145 de la calle de la Luna.

#### LA PROLONGACIÓN DE UNA CALLE

D. Jorge Castañer Oliver, ha enviado al Ayuntamiento una instancia a cuya lectura se procede, y en la que el infrascripto comunica a este Ayuntamiento en representación propia y en la de D. Pedro A.<sup>o</sup> Casanovas Borrás, el deseo de ambos a que se prolongue la calle de Mallorca del Puerto de Sóller hasta el mirador de Santa Catalina. El infrascripto Sr. Castañer, comunica que en caso de verificarse tal mejora, tanto él como dicho Sr. Casanovas, están dispuestos a contribuir con la cantidad de 500 pesetas cada uno.

Por unanimidad pasa esta instancia a la resolución del Pleno del Ayuntamiento en la primera sesión que celebre.

#### OTROS ASUNTOS

Se da cuenta de una Comunicación de Rentas Públicas en la que se notifica los nombramientos de individuos que deben formar parte de la Junta Pericial del Catastro.

Se informa a la Comisión, del Pliego de condiciones para tomar parte en la subasta para la construcción del puente del *Canp de sa Mâ*. La Comisión lo acepta y acuerda fijar el día 30 de Noviembre próximo para proceder a dicha subasta.

Se da cuenta de una comunicación de Delegado de este Ayuntamiento D. Domingo Riutort, quien comunica que el saldo a favor de este Municipio habido en este mes, es de 423'74 ptas.

Se da cuenta de una comunicación del Alcalde de Palma notificando a este Ayuntamiento la petición acordada por el Ayuntamiento de Cádiz referente a que se sumen a la solicitud que se hace al Directorio para que se conceda por S. M. el título de Duque de Axdir al general Primo de Rivera.

La Comisión acuerda de conformidad con lo solicitado.

Igualmente se da cuenta de otra comunicación del mismo Alcalde de Palma comunicando otro acuerdo del Ayuntamiento de Badajoz por si esta Corporación quiere contribuir a costear las insignias conferidas por S. M. el Rey a Primo de Rivera. Se señala la cantidad que corresponde a este Ayuntamiento por su categoría, la que asciende a 10 ptas. La Comisión acuerda acceder a lo solicitado.

El Sr. Alcalde habla de la necesidad de arrendar el edificio sito en el Puerto y denominado de *el Lazareto*.

El Sr. Lizana dice que dado el caso que el Ayuntamiento se ve en necesidad de proceder al cuidado del mismo efectuando las reparaciones necesarias, cree procedente el que mire de alquilarlo para sacar algún beneficio.

Se acuerda conceder un voto de confianza al Sr. Alcalde para que haga las gestiones necesarias con la superioridad para mirar si es posible el alquilar este edificio.

#### PERMISOS

El Sr. Alcalde solicita 20 días de permiso por tener que atender a sus asuntos particulares.

El Sr. Lizana pide 20 días de permiso a causa de tener que efectuar un viaje.

Y no habiendo más asuntos a tratar se levantó la sesión, siendo las nueve cuarenta minutos.

#### Sesión del día 21 de Octubre de 1925

A las 8'18 h. noche, se reúne la Permanente, Preside el Alcalde accidental D. Miguel Casanovas, y asisten los tenientes sustitutos D. Cristóbal Castañer, D. Antonio Castañer Rullán y D. Antonio Castañer Bernat.

Léese el acta de la sesión anterior, y es aprobada.

#### FACTURAS

Acuérdase el pago:  
A D. José Socías, capataz de la brigada

municipal, 1635'50 ptas. por jornales y materiales invertidos en diversas obras públicas.—A D. Bernardo Galmés Mir, 889'80 pesetas por jornales invertidos en las obras verificadas en la Escuela Pública sita en la calle de Santa Teresa. Al mismo, 572'80 ptas. por materiales invertidos en las obras citadas.—A D. A. Mergand, 155 ptas. por un microcópico y varios preparados.—A la Sociedad «El Gas», 1.191'92 ptas. por el fluido eléctrico suministrado a este Ayuntamiento para el alumbrado público; 107 ptas. por el fluido suministrado para la iluminación de la Playa del «Arenal d'en Repic» durante la temporada de baños; 41'08 por el fluido suministrado para la iluminación de distintas dependencias municipales.—Al Administrador de la revista «Administración Práctica», 18 ptas. por un año de suscripción a la misma. Al Sindicato Agrícola Católico de San Bartolomé de Sóller, 47'30 ptas. por 4 balas alfalfa suministradas al Ayuntamiento para el mantenimiento de sus caballerías; 91'35 pesetas por avena y paja servida para el caballo del teniente de la Guardia civil.

#### INSTANCIAS

Pasan a informe de la Comisión de Obras, las siguientes instancias:

Una de D. José Morell Casanovas, como encargado de D. José Ferrer Oliver, en suplica de permiso para cambiar una puerta en la finca de *Ca'n Pons*, en la parte colindante con el camino de Biniaraitx.

Otra de D. Francisco Bujosa Serra, representando a D. José Borrás Pastor, en demanda de permiso para colocar un balcón saliente en su edificio n.º 7 de la calle de la Luna, en la parte que da en la calle de Serra.

Otra presentada por D. Martín Cifre Orell, en calidad de mandatario de D. Guillermo Pons, pidiendo autorización para reparar el piso n.º 59 de la calle de San Raimundo de Peñafort del Puerto.

Se concede el permiso solicitado en la instancia suscrita por D. José Morell Colom, mandatario de D. Damián Pizá Bisbal, para colocar un panteón en la sepultura n.º 251 del Cementerio Católico de esta.

Visto el informe favorable emitido por la Comisión de Obras, concélese permiso:

A D. Bernardo Galmés Mir, representante de D.<sup>a</sup> María Estades Ozonas, para ensanchar una ventana en la casa n.º 5 de la calle de San Nicolás.

A D. Juan Casanovas Casanovas, representante de D. Damián Miquel, para construir un edificio cochera, en la calle de Rullán y Mir, previo el señalamiento de la oportuna alineación, más, permiso para conducir las aguas sucias y pluviales de la referida cochera a la alcantarilla pública y construir adosada a la misma casa una acera solicitando para ella los beneficios que otorga la ley.

Se reproduce la lectura de una instancia firmada por D. Jaime Ant.<sup>o</sup> Mayol Busquets, en representación de su consorte D.<sup>a</sup> Margarita Trias Oliver, en la que se expone: que cerca el punto conocido por la Torre, se construyó un muro que estrechó el paso de las aguas que conducía un conducto adosado a la carretera, y que en la desembocadura del torrente mayor, junto a la Playa, se ha colocado una pasarela provisional, la que en la forma que se halla dispuesta dificultará la salida de las aguas, lo que perjudicará en grado extremo al exponente. Añade que a raíz de las últimas lluvias recibió grandes perjuicios, cuya reparación le está costando enorme suma, y que permaneciendo aquello en tales circunstancias, podría repetirse el caso, por cuyo objeto suplica al Ayuntamiento se sirva subsanar las deficiencias señaladas.

El informe de la Comisión consiste en que es de opinión de dar mayor latitud al desagüe que linda con la carretera Palma al Puerto de Sóller, y con el terreno en cuestión, y en cuanto a lo concerniente a la pasarela, que existe junto a la desembocadura del torrente en el mar, se dice que ya está acordada su modificación.

#### OTROS ASUNTOS

Se da cuenta de una comunicación de Obras Públicas, en la que autoriza la construcción del Puente en la desembocadura del torrente mayor que da en la Playa del *Arenal d'en Repic*, siempre que no se varíe el plano ni las obras.

Se da cuenta de una relación de acreedores y deudores de este Municipio correspondiente a años anteriores que pasan a refundirse en el presupuesto del actual ejercicio, siendo los ingresos: 28 215'58 ptas. y los pagos: 22.577'28 ptas.

Es aprobada.

Se da cuenta de una liquidación presentada por el Sr. Alcalde, de las cuentas municipales, pertenecientes al año económico 1925 26, las que en fecha de 30 de Julio último, dan un resultado de 14.801'56 ptas.

La Comisión aprueba provisionalmente esa liquidación, y acuerda exponerla al público a los efectos pertinentes y pasarla al Pleno.

Y no habiendo más asuntos a tratar, se levantó la sesión siendo las 8 horas y 43 minutos.

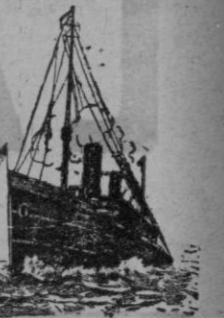
### NAVEGACIÓN SOLLERENSE S. A.

Servicio decenal entre PALMA—SOLLER—BARCELONA, CETTE y vice versa, por el vapor

## María Mercedes

ADMITIENDO CARGA Y PASAJE

Consignatarios: En Palma, G. Mulet e hijos Ld.—En Sóller, G. Bernat; Príncipe, 24.—En Barcelona, José Gilabert; Cristina, 6.—En Cette; Mrs. Bernat e Rullán; Avenue Victor Hugo, 27.



### Exportation d'oranges mandarines & citrons

Pommes de terra & tomates  
des meilleurs regions de Sicile et d'Italie

## Michel Oliver

VIE VINTIMILLE, 132

CATANIA (Italie)

Telegrammes: OLIVER-CATANIA Telephone: 1615

### Destellos Sociales

#### LLEGADAS

Procedente de Amiens, ha llegado nuestro apreciado amigo el rico propietario D. José Deyá, después de girar ligera visita a su importante negocio residente en tal población francesa.

El Sr. Deyá después de breves días de estancia en esta, pasará a su preciosa finca de Son Telm (Lluchmayor), en donde en unión de su distinguida familia tiene fijada su residencia temporalmente.

Ha permanecido breves días en esta ciudad Mme. Coll, juntamente con su hijo D. Juan Coll, establecidos comercialmente en La Rochelle (Francia), quienes después de una visita al Santuario de Ntra. Sra. de Lourdes, vinieron a pasar unos días en su ciudad natal.

#### SALIDAS

Para Villarreal salió el miércoles de esta semana nuestro íntimo amigo el contador de la Casa Arbona de dicha ciudad D. Bartolomé Ozonas Deyá. Desémosle al Sr. Ozonas feliz estancia en la mentada población.

Tiene fijada para hoy su salida para Epinal (Francia) el joven Antonio Serra hijo de nuestro amigo D. Jaime.

Procedente de Mulhouse (Francia) llegó el pasado viernes el distinguido joven D. Bartolomé Aguiló, que viene a pasar una temporada al lado de su familia.

#### BODA

El jueves de esta semana, uniéronse con el indisoluble lazo del matrimonio, el simpático y distinguido joven comerciante D. Pedro Vaquer Juan, con la virtuosa y bellísima señorita Margarita Colom Rullán, hija de nuestro particular amigo el ex-concejal y jefe del Partido conservador de esta D. Miguel.

Bendijo la unión el Reverendo Señor Vicario D. Ramón Colom tío de la contrayente.

Apadrinaron la boda, por parte del novio sus padres D. Bartolomé y doña María, y por parte de la novia sus padres también D. Miguel y D.<sup>a</sup> Margarita.

Fueron testigos por parte del contrayente D. Bartolomé Sampol Colom, concejal de nuestro Ayuntamiento, y don Juan Mayol Arbona, comerciante establecido en Belfort. Por parte de la contrayente el propietario y ex-concejal don David March y su hermano el comerciante D. Ramón.

La novia vestía un suntuoso vestido de seda blanco, con lindísima aplicación y llevaba una hermosa corona de azar.

Los recién casados, como también sus familias e invitados, una vez finida la ceremonia religiosa, trasladáronse en auto en casa de la novia, sita en la calle del Mar, en donde se les sirvió un succulentísimo almuerzo prodigándose las pastas, licores, cigarrillos y puros.

Después la gentil pareja salió en auto por Deyá, Valldemosa y Palma, desde donde debían dirigirse a visitar las cuevas de Manacor, el Santuario de Nuestra Señora de Lluch, y los más principales pueblos de la isla, de cuyo viaje estarán de regreso mañana, para trasladarse después a Vesoul (Francia) en cuyo punto el Sr. Vaquer tiene establecido su negocio. Deséamos a los desposados una eterna luna de miel.

### CULTOS

#### En la Iglesia parroquial

Domingo, día 25.—Fiesta de Santa Teresa.—A las cinco y cuarto se rezará la 1.<sup>a</sup> parte del Rosario.—A las siete y media, la 2.<sup>a</sup> parte, y Comunión general para las Hijas de María.—A las nueve y media, Horas menores.—A las diez y cuarto, la Misa mayor, con sermón por el Rvdo. Sr. Cura-Arcipreste.—Por la tarde, a las dos, explicación del Catecismo. Ejercicio en obsequio de las Hijas de María.—A las cinco y cuarto, Visperas y Completas.—A las seis y cuarto, la 3.<sup>a</sup> parte del Rosario; seguidamente se continuará la novena de las Santas almas del Purgatorio, con sermón por el Rvdo. señor D. Jerónimo Pons.

Sábado, día 31.—Al anochecer, después de la 3.<sup>a</sup> parte del Rosario, Completas en preparación de la fiesta de Todos los Santos.

Domingo, día 1.<sup>o</sup> de Noviembre.—Festividad de Todos los Santos.—Comunión general para los Caballeros de Ntra. Sra. de la Victoria, que se celebrará a las siete y media.

### REGISTRO CIVIL

#### NACIMIENTOS

Día 13.—Jaime Frontera Ripoll, hijo de Jaime y Antonia.

Día 14.—Miguel Villalonga Seguí, hijo de Miguel y Francisca.

Día 19.—Antonio Pizá Servera, hijo de Antonio y María.

#### MATRIMONIOS

Día 22.—Pedro Vaquer Juan, 21 años, soltero, hijo de Bartolomé y María, con Margarita Colom Rullán, 21 años, soltera, hija de Miguel y Margarita.

#### DEFUNCIONES

Día 17.—Amador Estarellas Pons, 50 años, casado, San Jaime, 29.

Día 16.—Catalina Barceló Morey, 74 años, viuda, Obispo Nadal, 6.

Día 18.—Juan Vicens Barceló, 74 años, viudo, Moragues, 19.

### Se desea vender

la casa y corral sita en la calle del Viento n.º 13.

Para informes dirigirse a D. Miguel Colom, calle del Mar, 77.

### POR CAUSA DE FALLECIMIENTO

se desea vender un importante negocio al por mayor, de frutos, primores, y legumbres, situado en el Este de Francia.

Para informes en esta imprenta,

# Casos y Cosas

Como los escolares, lector, acabo de entrar, como vulgarmente se dice; y digo entrar, porque el que entra siempre está resguardado que equivale a prevenido y hombre prevenido vale por dos. Mis vacaciones han durado tres meses.

Ellas han pasado rápidas; yo, lento, muy lento; tan lento que este lapso de tiempo me ha parecido un vals, que he tenido que bailar tanto si quieres como si no quieres.

El que baila se marea, y, a mí, me marearon.

Las mareas son altas y bajas; los hombres son altos o bajos; y no es lo mismo ser alto que bajo, ni estar en lo alto que en lo bajo.

Los bajos se ensucian y otros roncan; los altos se adornan (de telarañas) y gritan a maravilla.

Mi Toni es un caso de bajo y grita a maravilla.

Lo que se junta se puede separar; lo que existe puede desaparecer.

Lo que es puede dejar de ser y el que fué ya no es.

Toni es y no es.

Es Toni; no es mi amigo.

Tres no son dos y dos son Gregoria y Niporesas.

Niporesas no se asusta, Gregoria no se espanta y Toni huye.

Dos forman una pareja; el tercero estorba, y lo que estorba sobra, y lo que sobra es por demás.

Los desprecios son favores, y más cuando vienen sin razones.

No ofendas a tu prójimo que él puede ofenderte, y luego, con saludarle no te contentes.

## CUENTOS ESCOGIDOS

### LAS ONZAS DEL INDIANO

—Calla la boca y no intentes convencirme con tus razones ni ablandarme con tus suspiros. ¡Todo es inútil, rapaz! De sobra sabes que no es hombre tu padre que hoy piense una cosa y mañana otra. He dicho que no transijo, y no transijo.

¿Que con mi oposición a que te cases con esa moza hago tu desgracia...? No lo creas... Tú eres un chiquillo sin pizca de experiencia de la vida, y te figuras que sin el amor de Marujina no podrás ser feliz nunca; pero yo te aseguro que antes de quince días pensarás de otra manera. ¿Qué no...? ¡Al tiempo!

Cierto que te ha de costar trabajo olvidarla. ¡No en balde la quieres como la quieres...! Y en verdad que la rapaza lo merece, porque, como guapa, es guapa, y, según dicen todos, y yo no lo pongo en duda, su hermosura corre pareja con su bondad. Mas poco a poco la herida que tienes ahora abierta en el alma se irá cerrando.

Cuando se entere Marujina de que yo te obligo a que dejes vuestras relaciones también se desesperará y, como tú, creará que el mundo ya no tiene encantos para ella. Y también, como tú, según vaya pasando el tiempo, irá consolándose, y en su corazón nacerá otro amor que la hará olvidar el tuyo, como en la tierra nacen nuevas rosas que substituyen a las que arrancamos.

Los padres, en cambio, no se consolarán tan fácilmente. Contaban ya como segura la boda de su neña con el hijo de Rufo, el Indiano, y sólo pensaban en la fortuna que les entraba por las puertas de su casa. Pero todos sus cálculos caen ahora por tierra. No contaron con mi oposición rotunda, que desvanecería sus planes. No dejé yo mi juventud y mis fuerzas trabajando allá, en las Américas, para que vengas ellos ahora con sus manos limpias a llevarse el fruto de mis afanes.

Si, sí, es inútil que pretendas demostrarme lo contrario. El interés fué quien aconsejó a los padres de Maruja que favorecieran tus amores con la rapaza. Al hijo de Rufo, el pobretón que marchó a hacer fortuna a tierras lejanas, no le hubieran querido nunca por marido de su neña; al hijo del Indiano, que ha vuelto a su tierra cargado de onzas de oro, le abren de par en par las puertas de su casa y le entregan con mucho gusto a Marujina para que la haga su esposa.

Pero no se saldrán con la suya. ¡Lo juro por la Virgen del Sotol!

Yo sueño para ti con otra cosa. Con el dinero que logró reunir tu padre puedes aspirar a casarte con alguna señora de Gijón o de Oviedo.

Así, así te pudiera contar, lector, nuestras últimas entrevistas con el que fué y es... que actúa de reserva.

No hay rosa sin espinas, ni calvario sin cruz, ni mal que cien años dure, y... qué se yo; lo que sé de cierto es que, este verano me he divertido y a costa y cuenta propia, que no es lo peor, pero basta.

El relatarte mis impresiones de viaje, es renovar mis penas y... a las penas puñaladas, y al tanto, que va a llover.

No esperes te cuente nada, sino que me calme y vuelva a emprender la dura tarea de conjugarte el verbo *latear* en primera y segunda persona.

Asimismo iremos tirando; olvidaremos lo pasado y, cuenta nueva.

A ver, ya que de cuentas hablamos: De dos que sacan uno ¿cuántos quedan?

En conclusión: ¿Qué Capital de Europa es más pequeña?

¿Qué Capital de Europa es la menos alumbrada?

¿En qué Provincia de España vive el hombre más viejo?

No se lo cuentes a nadie; adivina mi domicilio, vente a casa y cuéntamelo.

Si me lo cuentas, lo sabré, y si lo sé, se lo diré a los lectores que ni van al cine a ver los animales, ni al *foot-ball* a ver los centros alas, medios enteros...; ni reservas de gorra, marca Roveri, sistema Terrasa, impermeables recomendables a cualquier precio, última novedad, a granel y al detall, es lo que desea

NIPORESAS.

20 X-25

flejaron vuestros cuerpos erguidos, y te ves viejo tú y ves vieja a ella.

No, Pachín; no. Tu padre no consentiría nunca que sufras esa pena grandísima.

Por evitarla daré con gusto cuanto haga falta. ¡Váyanse al diablo las onzas que con tanto afán guardé! ¡Cásate con Marujina, si es tu gusto; pero no marches, Pachín; no marches...!

JOSÉ RAMOS MARTÍN

### Mestre Pep es Taconé

Mestre Pep, es taconé, assegut ran d' es portal prepara tot es cabal per comensá es seu quefé.

Seu darrera sa tauleta amb ses ueres posades i amb ses mans empelutades. de serol i de pasteta.

Sa tauleta es un bordell de xismes i de trastets: elenes, tates, potets, ses cutxilles i es martell.

A n' es costat hi te prop es cabás i es cosiol, i per fe es cantisol no li manca es bigalat.

Un bossí de cordellina per tirapeu li serveix, amb aixó ell s' aclareix i es seu comers encamina.

Sabates ja destrossades que les té per adobá se veuen ensá i enllá dins es xibiú escampades.

Quant en feina es sol posá j' ha fet tot es recorrido, a ca 'n Biel, a ca 'n Rigo, a ca 'n Gil i a ca 'n Tesá.

Així es que aquest cosset demati ja está abeurat, pero mai el veuen gat porque sap agontá es llum dret.

Se mestressa Catalina quant el veu de tal manera se posa fetá una fiera dant-li cástic i renyina.

De sa cadira apurat l' homo s' aixeca amb un salt i crida encara mes alt fent sa cara d' enfadat.

Calla tú.—No vui callá. Jo som s' homo.—I jo sa dona Jo comand.—No ets cosa bona, sols no més saps xeropá.

Amb semblants comendacions comensa allá sa batalla bombes al aire i metralla de sabates i tacons.

Mouen tanta algaravia qu' es veinats si han de posá i a vegades també hi vá qualque urbano o policia.

A les onze aquell cosset ja no pot més agontá i deixa en banda i sen vá. a beure 'n una cap dret.

A sa taverna ¿ho creureu? en beu una, dues, tres, es seu ventre sempre nés com mes ni dona mes beu.

A caseva en arribá hi torna havé cuestiones i ell per acursá rahons dina depressa i se 'n vá.

En vení es vespre seguit hi torna altra vegada a pasar-hi sa vetllada fins les onze o mitja nit.

Mestre Pep no té remei, es beure el du de través com mes vá li agrada més i en vol més es seu ventrei.

Per aixó quant morirá si el volen veure content que li donin aigordent i pot se reviverá.

CAIETÀ AGULÓ

Sollé, Octubre, 1925.

### Si para escribir

desea Vd. papel de fantasía no importa que compre una caja que le costaría un buen precio. Basta que adquiriera usted

### UNA CARPETA

de 5 cartas de papel fantasía que podrá escoger entre numerosas clases en la bien surtida Papelería y derivados de SALVADOR CALATAYUD - Luna, 27. - SOLLER

Surtido hermosísimo especial para señoras, señoritas y caballeros.—Igualmente variedad en papel de luto de fantasía.

Precios regaladísimos

DESDE AFRICA

### Sigue la tranquilidad

Anteriormente no era mucho el tiempo que pudiéramos pasar sin que tuviéramos que lamentar alguna agresión o emboscada, ni tampoco eran muchos los días que pasábamos sin oír algún *paqueo*, y cuando no era *paqueo*, era el estampido del cañón o de la aviación al dejar deslizar alguna granada al hacer reconocimientos, cuyo eco retumbaba en los barrancos, ofreciéndose ante nuestra vista, en muchas ocasiones, el espectáculo de aquella masa de humo y polvo que hacía levantar, para ser luego arrastrada por el aire, cual un volcán en erupción.

Yo nunca hubiese pensado que el periodo que llevamos de tranquilidad hubiera sido de tanta duración, ya que de sobras conocemos todos el carácter perturbador de esos moros a quienes Dios confunda. Y no os creáis que yo deseo el *lío*. ¡Eso no! Mi anhelo sería no oír nunca un tiro, y que se acabase la guerra: Paz y tranquilidad. Porque aunque reina manifiesta tranquilidad, no se puede uno fiar ni de su propia sombra. Lo cierto es que nos preocupa tanto silencio e inmovilidad. ¿Será que tal vez estarán preocupados por las operaciones de Alhucemas? No sé.

Lo cierto es que son muy raras las veces que oímos el estampido de la artillería o de las granadas de la aviación, co-

mo también son muy raros los cabileños que vemos, a no ser alguno que se acerca pensando no ser visto, cuando de pronto le saludamos con un tiro: entonces es cuando nosotros reímos a carcajadas al verlo saltar por dentro las matas buscando refugio, lo mismo que un conejo cuando es perseguido por un galgo.

Nosotros vivimos con la esperanza de que ya no volverán los tiempos pasados y que cuanto más tiempo transcurrirá mayor será la tranquilidad; yo creo que las recientes operaciones de Alhucemas les habrá causado gran efecto.

\*\*\*

Nos hemos enterado de la emoción que causó tanto en España como en Mallorca entera, el desembarco de Alhucemas y la entrada en Axdir, por cuyo motivo se celebraron por doquier grandes festejos. Ello nos ha alegrado infinitamente ya que es un placer para nosotros el saber que nuestra patria celebra los triunfos nuestros. Los militares supieron, en tal caso, combatir con bizarría y bravura a los moros, batiéndolos gloriosamente, aunque emplearon muchos elementos modernos, que para nada les sirvieron, al revés, luego se utilizaron contra ellos.

A no dudar, muy en breve tendrá fin la campaña, y entonces regresaremos gloriosos al lado de los que despedimos un día.

FRANCISCO VICENS

Blocao Mendez, Tetuán, 17—Octubre—25

DESDE PARÍS

## CRONICA FEMENINA

EL ABANDONO DE LA FAMILIA

¿A qué artículos de las leyes o del Código Penal puede recurrir una mujer que haya sido abandonada por su esposo? En esta materia, como en otras muchas, la legislación varía con la latitud, y lo que en una parte se considera un delito, en otra no pasa de ser una falta leve, sin sanción prevista en los Códigos.

Por fortuna, los movimientos de propaganda que han emprendido en los diversos países las agrupaciones femeninas han dado por resultado que los legisladores se hayan fijado en el desamparo en que se encontraba la mujer respecto a la ley. En Francia, por ejemplo, hace poco más de un año, una mujer casada podía ser abandonada por su marido, que la dejaba sin recursos, porque de ordinario el marido, al marcharse, se llevaba las economías del hogar. La esposa abandonada quedaba entregada a su suerte; tenía que subvenir como fuese a las necesidades de los hijos, pero legalmente no podía intentar acción judicial alguna contra el esposo y padre desnaturalizado. En Febrero del año 1924, a petición de la «Unión Fraternal de Mujeres», el diputado M. Louis Marin presentó en la Cámara una proposición de ley que fué rápidamente adoptada, ocurriendo lo propio en el Senado, donde fué presentada días más tarde.

Desde la fecha en que el Senado aprobó el proyecto de ley, el esposo que abandona el hogar y deja a la esposa con hijos, comete un delito y puede ser objeto de diversas sanciones.

LAS UÑAS

Las uñas bonitas son consideradas como un don precioso, y se les concede tanta importancia, que actualmente se ha creado una profesión especial: la manicura.

Las uñas deben tener un color rosa vivo: se cortan en forma de almendra y deben ser proporcionadas a la longitud del dedo. El contorno por donde se unen al dedo será correcto y limpiamente trazado, especialmente en la base, donde afectará la forma de una media luna. La conservación de las uñas en estado de perfecta belleza exige cotidianos y asiduos trabajos.

Todos los días deben lavarse, durante cinco minutos con agua bien jabonosa, luego secarlas con cuidado y echar hacia atrás la carne próxima a la uña. Se cepillan después con polvos húmedos de jabón, y si quedase el espacio entre uña y carne bien limpio, se hará uso de un estilete de madera de naranjo y algodón hidrófilo empapado en agua oxigenada.

Los polvos para las uñas deben reunir especiales condiciones, y entre las diferentes fórmulas podemos señalar la siguiente, que da muy buenos resultados:

Polvos de licopodio . . . 40 gramos  
Polvos de Trípoli . . . 40 "

Polvos de Pireta . . . 40 "

Este producto, después de bien mezclado, se aplica por medio de pulverizador. Al cabo de un buen rato, por medio de un lienzo de lana empapado en agua tibia, se frotarán las uñas durante cierto tiempo.

Para evitar que se levante la piel alrededor de las uñas, conviene lavarlas en agua de alumbre templada, todos los días.

Si las uñas son propensas a quebrarse, es debido a que se resecan, y contra este inconveniente se aplicará la fórmula que damos a continuación:

Aceite de nueces . . . 15 gramos  
Cera virgen . . . 3 "  
Colophan . . . 5 "  
Alumbre . . . 1 "

Se cuece a fuego lento sin cesar de remover y se aplica como pomada.

Cuando en las uñas se presentan unas manchas blancas, será preciso quitarlas frotando vigorosamente con cascos de limón o bien usando el siguiente preparado:

Agua destilada . . . 300 gramos  
Acido sulfúrico . . . 15 "  
Tintura de mirra . . . 9 "

Se echan unas gotas en cada uña y luego se frota.

Si se ablandan o pierden dureza, para regenerarlas, hay que emplear la siguiente pomada:

Cera virgen . . . 45 gramos  
Clara de huevo . . . 15 "  
Aceite de almendras dulces 45 "  
Alumbre . . . 1 "

Para su uso bastará empapar cada noche, al acostarse, las uñas con este preparado, cubriéndolas con guantes. Sus efectos se notan al cabo de algunos días, en que se ponen fuertes y lustrosas.

Para abrillantar se puede usar la siguiente fórmula:

Tintura de carmin . . . 5 gotas  
Oxido de estaño en polvo . . . 9 gramos  
Esencia de violeta . . . 3 gotas  
Acido bórico pulverizado . . . 5 gramos  
Polvo de tabaco . . . 1 "

En el caso de que sólo se trate de colorearlas, puede emplearse la siguiente:

Tocino fresco . . . 5 gramos  
Carmin en polvo . . . 2 "  
Aceite de bergamota . . . 15 gotas

Para el cuidado de las uñas no se requiere un nutrido estuche de manicura: basta con un cepillo grueso para toda la parte externa de las uñas; uno pequeño para la interna; una lima flexible y ligera; un pulidor de piel, dos tijeras curvas; una para cada mano; un estilete de madera de naranjo, una caja de piedra pómez y una caja de polvos para las uñas. Respecto a estos últimos, pueden también emplearse, a falta de otros, el jabón en polvo que se usa para afeitar.

JUANA SSETIE

### Toda señora y señorita debe suscribirse a la importantísima revista quincenal **EL BORDADO EN CASA**

Publica en cada número: Dos hojas grandes de dibujos para bordados; un patrón completo para vestido; elegantes figurines de París; modelos escogidos de lencería; texto selecto, novelitas, folletín, etc.—Pidase un ejemplar de muestra, a la Librería de Salvador Calatayud, Luna, 27. — SOLLER, en donde se admiten suscripciones al infimo precio de 10 pesetas al año.

### Entradas y salidas de vapores correos en el puerto de Palma

**DOMINGO**  
Entradas.—A las 7 mañana, de Barcelona.  
Salidas.—A las 6:30 de la tarde, para Tarragona.

**LUNES**  
Entradas.—A las 8 de la mañana, de Ibiza y Alicante.  
Salidas.—A las 11 de la mañana, para Ibiza y Valencia.  
A las 9 de la noche, para Barcelona.

**MÁRTEZ**  
Entradas.—A las 7 mañana, de Barcelona.  
A las 7 de la mañana, de Tarragona.  
A las 7 de la mañana, de Ciudadela.  
Salidas.—A las 7 tarde, para Ciudadela.  
A las 9 de la noche, para Barcelona.

**MIERCOLES**  
Entradas.—A las 7 mañana, de Barcelona.  
Salidas.—A las 7 tarde, para Valencia.

**JUEVES**  
Entradas.—A las 8 de la mañana, de Ibiza y Valencia.  
Salidas.—A las 8:30 noche, para Mahón.  
A las 9 de la noche, para Barcelona.

**VIERNES**  
Entradas.—A las 7 mañana, de Barcelona.  
Salidas.—A las 12 de la mañana, para Ibiza y Alicante.

**SABADO**  
Entradas.—A las 7 mañana, de Valencia.  
A las 7 de la mañana, de Mahón.  
Salidas.—A las 9 noche, para Barcelona.  
Correo de Argel.  
Salidas.—Día 23 de cada mes, a las 4 de la tarde.  
Llegadas.—Día 26 de cada mes.  
Correo de Marsella.  
Salidas.—Día 18 de cada mes, a las 9 de la noche.  
Entradas.—Lia 23 de cada mes.

### Se desea vender

Una casa nueva con gran corral y fuente propia, situada en la Huerta, *carreró d' en Figue*. Otra más pequeña situada en la misma calle. Para informes, dirigirse a S. Elías, Luna, 5.

## INDICES

EN 100 HOJAS Repartidas tamaño foleo y en 4.<sup>o</sup> Indices para bolsillo y de las clases corrientes, con y sin secantes De venta en la Librería de Salvador Calatayud.—Luna, 27.—SOLLER.

## Máquinas de afeitar

Y DEMAS UTENSILIOS PROPIOS Se hallará un gran surtido en la Perfumería de Salvador Calatayud-Luna, 27.

**LAS MIL Y UNA NOCHES**  
Grueso volumen con láminas. Precio: 4 ptas.

**CUENTECILLOS DE MI TIERRA**  
Cuentos andaluces, por N. Diaz 2 ptas.

**LA TABERNA = LA DEBACLE**  
Por Emilio Zola 2 ptas. tomo

**ENTRE DOS PECADOS**  
Por Carlota M. Braeme 2 ptas. tomo

Librería Salvador Calatayud  
Luna, 27.—SOLLER (Mallorca)



**GOTAS DIVINAS**  
4 o 5 gotas usadas diariamente durante el transcurso de 6 u 8 días son suficientes para devolver a los cabellos blancos o grises su primitivo color, hayan sido rubios, castaños o negros. No mancha, se usa como cualquier ACEITE de TOCADOR o BRILLANTINA. Todo estuche que no sea de color AMARILLO no es legítimo. Pídase en Perfumerías y Droguerías Perfumería ICART - Barcelona. Número de depósito: 102.113.

Exportación de Naranjas, Mandarinas, Limones, Cacahuates, frutos y legumbres

## Pedro Cardell

VILLARREAL (Castellón de la Plana)  
Telegramas: CARDELL - Villarreal. Teléfono n.º 5.

## ALEJANDRO POMAR

INSTALADOR ELECTRICISTA  
— Plaza de América número 2.— SOLLER (Mallorca) —  
Para más facilidad a los Sres. Automovilistas, tengo en existencia lámparas para faros de coches Europeos, Fiat, Americanos, Ford y Franceses.—Amperímetros, Disyuctor de 6 y 12 Vols y Acumuladores de 6 y 12 Voltios.

Precios módicos

## Hotel Restaurant de Marina

DE Masó y Ester  
Plaza de Palacio, 10  
**BARCELONA**  
Próximo estación y muelles.

## ELVIRA

(Impresiones Americanas)  
por DAMIAN OZONAS PASTOR  
Precio: 4 PESETAS  
Se halla de venta en la Librería de Salvador Calatayud, Luna 27.—SOLLER

**ARTE E INDUSTRIAS**  
Revista ilustrada mallorquina

**SPORT BALEAR**  
Revista ilustrada deportiva  
Librería de Salvador Calatayud.—Luna 27.—SOLLER



Usando con constancia **Petróleo Gal** evitará que al peinarse se le caiga el pelo.  
Frasco grande 4,50  
Frasco pequeño 2,50

## LAS NOTICIAS

DIARIO INDEPENDIENTE  
El mejor diario de información.—Publica además de abundantes páginas de lectura, Suplementos deportivos, financieros, comerciales, modas, cinematográficos, etc.  
**Admitense suscripciones** en la Librería y Centro de suscripciones de Salvador Calatayud, Luna, 27.—SOLLER.

## COÑAC IRIS

**Talonarios de Inquilinato**  
(Según las prescripciones legales)  
Para fincas rústicas y urbanas  
A PRECIOS BARATÍSIMOS  
De venta: en la Librería de Salvador Calatayud.—Luna, 27.—SOLLER.

LA NOVELA ROSA  
LA NOVELA GLORIA  
LA NOVELA DE HOY  
LA NOVELA DE LA NOCHE  
Librería de Salvador Calatayud.—Luna 27.—SOLLER

Niños: **Leed T. B. O.**

### Folletín de LA VOZ DE SÓLLER—17

## EL ROSARIO

por FLORENCIA L. BARCLAY

Esta novela es propiedad de la «Sociedad General de Publicaciones. S. A.—Barcelona», que la ha editado en un precioso tomo a 5 pesetas.

de mano de la señorita Champion una sincera manifestación de amistad.  
—Perfectamente; muchas gracias, Dal —dijo contestando a la consabida pregunta.—Desde que estoy aquí me siento por momentos mejor de salud..... y de humor.  
Garth dejó su raqueta apoyada en el brazo del sillón de Juana; después se echó en el césped a sus pies.  
—¿No le ha ido bien en Londres?— preguntó casi en voz baja y sin ver de ella sino el zapato castaño que tenía a su lado.  
—No me ha ido mal en Londres —contestó Juana con franqueza.—Hacia calor y polvo; por lo demás, todo estaba tan delicioso como de costumbre. Era yo quien se encontraba aburrida y fastidiosa; me faltaba algo, Dal, y usted se avergonzaba de mí si supiera qué era lo que echaba de menos.  
Garth no levantó la vista. Se contentaba con ir arrancando del suelo puñaditos de hierba y colocándolos después como homenaje sobre el zapato de Juana. Esta conversación le hubiera conducido adonde él deseaba si hubieran estado solos, pero ¿es que Juana iba a anunciar a toda la reunión, con su voz clara y sonora, el dulce secreto que ellos dos aún no se habían confiado?  
—¡Los bizcochos que usted pedía, mistress Parker Bangs!—gritó en aquel momento Billy mientras dejaba caer los bizcochos sobre el regazo de la vieja americana y tropezaba con las rodillas de Garth Dalmain.  
Juana se distrajo un instante con mis-

tress Parker Bangs y sus bizcochos; después bajó la vista hasta la oscura cabeza de Garth, que seguía inclinado sobre el césped.  
—Sí, Garth—continuó—estaba aburrida, horriblemente aburrida, y usted dice siempre que sólo los estúpidos se aburren. En el tren he descubierto la causa de mi aburrimiento. ¿Me comprende usted, Dal?  
Dal levantó la cabeza y la miró, comprendiendo en aquel instante que acaso el sentimiento que él creía reciproco no existía más que de su parte. Los ojos tranquilos de Juana resplandecían de gozosa amistad.  
—La culpa ha sido de usted, querido amigo—repitió Juana.  
—¿Mia? ¿Por qué?—interrogó Garth mientras su rostro tostado por el sol se sonrojaba profundamente.  
—Porque durante los últimos días de Overdene me obligó usted a entregarme a la música con una fruición que yo aún no conocía. Después la he echado de menos de un modo tan alarmante, que, la verdad, empezaba a temer ya por el equilibrio de mi bien ordenado cerebro.  
—Pues bien—dijo Myra surgiendo del escondrijo de su sombrilla roja.—Aquí podréis Dal y tú volver a vuestras orgías musicales, si así lo deseáis. Encontraréis un piano en el salón, otro en el hall y otro —un magnífico Bechstein—en la sala de billar. Con éste, precisamente, hago los ensayos generales de mi coro de criados y doncellas. Como que nunca he acabado de comprender cual marca es la que prefiero, si Erard, Broadwood, Collard o Bechstein, he ido poco a poco adquiriéndolas todas. Y el resultado es que en ninguno de estos toco tan a gusto como en el viejo piano de la sala de estudio de mi casa. Es como si en él conociera yo mejor las notas o él se acomodara más a mi modo de tocar. Ahora lo tengo en mi gabinetito. Y también lo pongo a vuestra disposición.  
—Gracias, Myra—dijo Juana;—me

parece que Dal y yo preferimos el Bechstein.  
—Y si desean ustedes algo realmente interesante en cuestión de música —continuó Myra,—les aconsejo que vayan a los ensayos de la gran función coral que estamos organizando a fin de recoger fondos para pagar el déficit que quedó en la caja parroquial después de la adquisición del órgano. Toman parte todos mis criados. Y creo que proyectan grandes cosas.  
—Preferiría pagar de mi bolsillo todo el déficit—dijo Juana—a oír una función coral por aficionados.  
—Eso no—interrumpió rápidamente Garth, para quien no pasó inadvertida la mirada de disgusto de Myra.— Está muy bien que la gente trabaje para pagar sus deudas y para adquirir lo que su iglesia necesita. Además, esa clase de funciones resultan deliciosas cuando están bien ejecutadas, como a no dudar lo estará la que lady Ingleby ha organizado. He estado esta mañana hablando largo rato de ello con Lawson, quien me ha tarareado las piezas principales. Todas son sumamente dramáticas. Sobre todo *Robinson Crusoe*... No, no es eso; naturalmente que no. Pero es algo por el estilo... *La cabaña del tío Tom*. Ya sabía yo que era algo de negros. Lawson representa el papel de Tom, y la hija menor del vicario, la pequeña Eva. Señorita Champion, tiene usted que venir conmigo al próximo ensayo.  
—¿Es preciso?—dijo Juana, inconsciente de la ternura que había en su sonrisa al hacer esta sencilla pregunta; consciente sólo de que su corazón repetía las mismas palabras que aquella inolvidable noche en Overdene. «Dígame lo que desea que haga, y lo haré.»  
—A Paulina le gustará ir con ustedes —advirtió mistress Parker Bangs—: mi sobrina es aficionadísima a la música campestre.  
—¡Por Dios, tía!—dijo la señorita Lister, que había deslizado su silla hasta el

lado de Myra.— Pienso lo mismo que la señorita Champion, que sólo la buena música es digna de oírse.  
Juana se volvió hacia ella sonriendo cordialmente y dijo en el tono más afectuoso:  
—Por eso precisamente debe usted venir. Así seremos dos a sufrir juntas. Acaso Dal y Lawson consigan convencernos de que no existe nada mejor que *La cabaña del tío Tom*... cantada. De todos modos, las explicaciones de Dal serán divertidísimas.  
—Ya que se habla de música «divertida», ninguna como un concierto que tuvimos a bordo, cuando veníamos de América—dijo Paulina Lister—. Reinaba una franca amistad entre todos los pasajeros del *Arabia*, que organizaron un concierto para la noche del jueves, a las ocho y media en punto. Estábamos a unas doscientas millas de la costa de Irlanda, y al levantarnos de la mesa, después de la comida, nos encontramos rodeados de una niebla densísima. A las ocho en punto empezó a funcionar la sirena, cuyo estruendoso sonido se repetía cada medio minuto. Mientras duraba teníamos que hablarnos unos a otros al oído y a gritos, sin que ni aún así lográramos entendernos. No obstante, los programas estaban ya impresos y aquella era nuestra última noche de viaje; no era posible suspender el concierto. Entramos en tropel en el salón y nos acomodamos en nuestros sillones, programa en mano. Cada número de éste era subrayado por el furioso «boooo...oo» de la sirena. Un caballero con una profunda voz de bajo cantó una romanza titulada *Mecido en la cuna del abismo*, y cada vez que repetía el estribillo «Y mi sueño, tan dulce y sosegado» la sirena añadía «boooo...!», haciéndonos dudar del sosiego y la dulzura de tal sueño... durante aquella noche, por lo menos. Después, un joven con aflautada voz de tenor cantó *Cuántas veces en la noche tranquila*, sin que la sirena dejara de demos-

trarnos *cuántas veces* cada treinta segundos. Pero lo más divertido fué cuando una señorita se sentó a tocar el piano. Era algo de Chopin, lleno de escalas, trinos y delicadas notas. Empezó muy bien, pero cuando estuvo a mitad de la primera página la sirena lanzó un chillido mucho más largo y más agudo que los anteriores. Vimos volar los dedos de la pianista y observamos que volvía la hoja rápidamente varias veces, pero no pudimos oír ni una sola nota de lo que tocaba. Esto duró hasta que terminó toda la parte del piano, pues la pianista era una muchacha decidida y resuelta que no renunció ni a una sola de las piezas que le estaban encomendadas. ¡Fué graciosísimo! Coronamos su esfuerzo con una gran salva de aplausos que la sirena ahogó también con su potente ¡boooo! Fué el concierto más original que pueda oírse. Y nos divertimos de veras. Lo que no nos hizo tanta gracia fué que el ruido duró hasta las seis de la mañana.  
Juana escuchaba con creciente interés la relación de la encantadora americana, admirando con verdadero deleite sus expresivos gestos, sus graciosas actitudes. Pensaba cuánto debía disfrutar Dal oyéndola hablar con tal animación y encanto. Bajó su mirada hasta él, tratando de leer la admiración en sus ojos; mas el artista estaba en aquel momento completamente absorto, tratando de diseñar el dibujo de los zapatos de Juana con una rama de castaño. Durante un breve instante ella contempló la mano esbelta y morena de Garth ocupada en tan inútil tarea con el mismo cuidado que si trabajara sobre el lienzo; después retiró con viveza el pie, sintiéndose casi ofendida por la manifiesta indiferencia del artista.  
Garth levantó los ojos.  
—Sí—dijo—: debió de ser graciosísimo. Y lo refiere usted admirablemente. Parece uno estar oyendo el estridente  
(Continuará)

# NOTICIAS LOCALES

## Nuevo cartero en Biniaraitx

Ha sido nombrado con carácter interino cartero de Biniaraitx el joven Francisco Jofre Pons.  
Como se ve salimos equivocados con cuanto presumíamos respecto a este asunto, lo que nos satisface.  
Deseámosle el mayor acierto en el desempeño de su cargo.

## Madrinas de guerra a granel

Hemos recibido la siguiente comunicación que con gusto insertamos:  
«Los abajo firmados, residentes todos ellos en África, sin contar con el consuelo de nadie, salvo el de sus familias y amigos, y estando olvidados desde hace algún tiempo, por sus novias, desearían cada uno de ellos una madrina de guerra.»

¿No habrá algunas de las muchas jovencitas sollerenses que quieran prestar misericordiosamente sus consuelos balsámicos a quienes cumplen con el sacrosanto deber de la Patria?  
Seguramente que sí. Cuántas tengan esos deseos, pueden escribir a quien prefieran de los firmantes, bajo la siguiente dirección:  
**Batallón Expedicionario de Mahón, núm. 63.—Sección del Tren.—Alcázar.—Larache (Marruecos).**  
Los firmantes son:  
Cabo: Salvador Segura Amorós; soldados: Gabriel Cocovi Bisbal; Bartolomé Palmer Cerdá; Bartolomé Munar Fullana; Miguel Luis Suau; Pedro Sastre Gil; Esteban Adrover Suñer; Salvador Ferrer Vidal; Antonio Jaume Cerdá; y Pedro Perelló Bauzá.»

Otra comunicación:  
«Un servidor desearía que una de las muchas señoritas de esa ciudad, me honrara dispensándose su confianza y consintiendo en ser mi madrina de guerra.  
**Jaime José Otero**  
Tercio: 1.ª Legión.—2.ª Bandera.—5.ª Compañía.—Alhucemas.»

Y para final otra tercera petición:  
«Le agradeceremos señor Director tenga la amabilidad de permitirnos solicitemos desde estas columnas una madrina de guerra, favor que le agradeceamos anticipadamente.  
Cabo: **Jaime Rosiñol**.—Soldado: **Jaime Mayol Albertí**.—Batallón expedicionario de Mahón n.º 63.—2.ª Compañía.—Alcazarquivir.—Larache (Marruecos).»

Aquí pues, tienen nuestras bellas y simpáticas lectoras una ocasión de poder evidenciar una vez más la nobleza y humanidad del carácter sollerense, cumpliendo con una obligación muy cristiana que quizás en lo futuro otras jóvenes tendrán que hacer con los hijos que en su día ellas puedan tener.

## Por las afueras

Por las afueras están organizando actos para divertirse y solazarse.  
En el barrio de la Huerta, y en la casa titulada «Café Buenos Aires» (cerca el campo de fútbol) pudimos notar domingo pasado por la noche un animadísimo baile amenizado por una banda de guitarras y bandurrias. Estaba concurrísimos de bellas jovencitas y bastantes jóvenes, entregándose muchas parejas a la danza.  
Según se nos dice, éste se celebra cada domingo por la noche, y siempre está por un igual animado.

## La festividad de las Vírgenes

Este año, la víspera de la festividad de las Verjes, fué triste y monótona. ¡Ni una sola serenata en todo el pueblo!  
El público había salido en gran número a la calle, contento y anheloso de solazarse con una u otra banda de música que siguiendo la rutinaria costumbre diéran serenatas a las jóvenes vírgenes. Pero he ahí que luego se sabe que la banda de la «Lira Sollerense» no tiene ni por asomo el proyecto de celebrar serenata alguna, y con esto el público, mohino, retirase a sus casas lamentándose de que tan arcaica costumbre vaya perdiéndose en la noche del olvido.  
Competimos con el pueblo en este sentido; es de lamentar que tan pintoresca costumbre se desvanezca y pase a la historia cómo tantas otras cosas que nos legaron nuestros antepasados y que nosotros sustituimos con modernismos más o menos descabellados.  
Lamentémoslo y conformémosnos.

## El juego a los prohibidos

Parece que con motivo de haber sorprendido la Guardia civil de este puesto a distintos señores que jugaban a los prohibidos en el Centro Maurista de esta ciudad, y habiendo puesto el caso en conocimiento del Excmo. Sr. Gobernador Civil de esta Provincia, éste ha ordenado el cierre por diez días del citado Centro.  
También sabemos que han sido sancionados todos los jugadores que fueron sorprendidos en el mentado juego.  
Es de aplaudir y celebrar el descubrimiento que citamos, ya que con ello se tiende a exterminar una de las más fatales lepras que hasta ha poco había venido corroyendo a nuestra amada nación.

## Las setas

Continúa la abundancia de setas en nuestro mercado. Los montes, en exceso pródigos, las producen abundantes, por cuyo motivo son legión las personas que diariamente, y en especial los días festivos, se dedican a la busca de dichos hongos, tanto por Muleta, como por el Teix, etc., etc.  
Pero, pese a la abundancia, las setas están pagándose a 1'40 ptas. la libra, precio aún demasiado excesivo y que no está al alcance de todas las familias.  
Es de esperar que antes de finir la temporada, se llegarán a cotizar más baratas.

## Nuevo Ayudante de Marina

Ha sido nombrado Ayudante de Marina del Distrito de Sóller, por Real orden del 17 del actual, el Comandante de Infantería de Marina D. Carlos Coll Blanca.  
Deseámosle toda suerte de felicidades en el desempeño de su cargo.

## Sobre un recurso

Leemos en La Vanguardia Balear, que la Sociedad «Fomento del Civismo», en comunicación cursada al Excelentísimo Sr. Presidente del Directorio, se interesa acerca del mismo por el recurso que a principios de 1924 interpuso el Ayuntamiento de Sóller (destituído después por su desastrosa actuación), contra un acuerdo de este Gobierno Civil que le obligó al pago de una cuenta relativa a la adquisición de unos libros para el Registro civil del Juzgado Municipal, regentado en aquel entonces por el abogado y muy digno ex-Jefe municipal D. José Miró Pastor, recurso que desde la fecha apuntada está tramitándose y pendiente por tanto de resolución en el Ministerio de la Gobernación.  
Celebramos que esa meritoria entidad se ocupe de tan interesante cuestión, ya que sería de muy buen ver la pronta solución de la misma. Es más, opinamos que nuestra Permanente, agena a presiones caciquiles y a otras trabas de las que no estaba libre el anterior Ayuntamiento que como decimos fué destituído, se interesara igualmente para que sea resuelto a la mayor brevedad, el mentado recurso, ridículo por cierto, ya que se trata de dilucidar si el pago de unos libros encargados para el uso y utilidad del pueblo en general, compete al Municipio, o a un particular que partiendo de la base estricta de la ley pertinente, procedió con justicia y equidad al encargo de una faena, que como utilidad propia le importaba tres cominos.  
Es de esperar, pues, que nuestra Permanente, tan recta y justa, se interesará para que se resuelva con la mayor rapidez el repetido recurso.

## Los tordos

También ya abundan por nuestro mercado los tordos, que se detallan al precio de 30 cts. cada uno.  
Por parte del público, hay aceptación, ya que se trata de un apetitoso pájaro, delicioso para todos los paladares.

## Vapor con carbón

El miércoles de esta semana, fondéon nuestro puerto el vapor inglés *Fijetown*, procedente de Cardiff, con 1.120 toneladas de carbón para la Compañía del Ferrocarril de Sóller.  
Lleva 16 tripulantes y está capitaneado por el Capitán W. R. Morris.  
Se supone que el próximo día 26 finirá en su descarga, y aunque no se sepa positivamente el punto a donde se dirigirá, se supone lo hará a Valencia con lastre.

## El «María Mercedes»

Ayer debía salir de Cette con rumbo a Barcelona el vapor «María Mercedes», desde cuyo punto se trasladará a Palma con objeto de proceder a la descarga de guano que para la Capital lleva.  
De Palma estará de regreso a Sóller, probablemente el miércoles, procediendo a la descarga del género que lleve para el comercio de esta, cargando toda cuanta carga se le tenga dispuesta, que por cierto será mucha, ya que se le tienen preparadas distintas partidas de cajas de higos, y muchísimas cajas de naranjas y también limones.  
Al día siguiente, o sea el jueves, zarpará nuevamente con rumbo a Barcelona y Cette.

## De reclutamiento

Para cuantos pueda interesar reproducimos la siguiente noticia:  
«Las instancias que presenten en las cajas de recluta los individuos del cupo ordinario solicitando su destino a determinados cuerpos especiales, serán todas cursadas a los jefes que van dirigidas en la forma que previene el artículo 352 del Reglamento del Reclutamiento y reemplazo del Ejército, haciendo constar las de las cajas, en su informe si las profesiones, oficios o aptitudes que figuren en sus filtraciones, coinciden o no con las que manifiestan poseen los interesados.»

## Los juegos prohibidos

El Excmo. Sr. Gobernador Civil de esta Provincia, ha publicado la siguiente circular:  
«Siendo varias las consultas hechas a este Gobierno acerca de si debe considerarse el juego del Poquet como comprendido entre los lícitos o permitidos por la ley, cumple a mi autoridad manifestar que está conceptuado como de envite, y que el llamado *Burro* por jugarse con apuestas desfigurando su carácter, resulta también juego de azar y por tanto prohibido. Se llama, pues, la atención de los señores Alcaldes, Guardia civil y Presidentes de Sociedades para que no consientan que se juegue a ninguno de los llamados de envite y azar, a cuyos infractores castigaré con todo el rigor que me está conferido por la legislación vigente.»

## La Lotería de Navidad

Continúa la animación, apesar de lo prematuro del tiempo, con la Lotería de Navidad, aumentando de cada día las casas que expenden participaciones a distintos números de la misma.  
A ello se prestan las entidades de crédito «Banco de Sóller» y «Crédito Balear» las que cuidan de la venta de billetes y vigésimos, a falta de lo que hubiera sido un inconveniente por cuanto carecemos en esta de Administración de Loterías.  
Así, pues, a jugar lectores.

## Señores padres

El semanario infantil T B O va siendo más de cada día el periódico insustituible para vuestros hijos: cuanto publica es seleccionado, y no se desperdicia ni un milímetro de sus páginas. Sus dibujantes son artistas consumados, contando entre ellos a Opisso y Mendez Alvarez.  
En cuanto a la literatura es por demás decir que es atractiva, incansable y descaharrante.  
Se trata de un verdadero alarde editorial como solo la Casa Buigas de Barcelona sabe hacerlo.  
Actualmente se está preparando el Almanaque de T B O para 1926, el que según se nos dice será un verdadero portento.  
Es necesario pues que los señores padres adquieran o suscriban a sus hijitos a tan popular periódico, sin perjuicio a que luego lo lea toda la familia, los abuelos inclusive, ya que para todos sirve.  
Vale 10 céntimos ejemplar.  
Venta y suscripciones en Sóller: Librería de Salvador Calatayud, Luna, 27.

## El Tiempo

Después de reinar hasta ayer un tiempo bueno, un tiempo verdaderamente otoñal, con sus venticillos y simples variaciones, ayer noche nublóse el firmamento, y ya de madrugada, después de reinar un viento algo furioso, cayó una lujera lluvia.  
Hoy, en el momento que cerramos esta edición, sigue un tiempo muy inseguro.

## Contribuciones

El Sr. Delegado de Hacienda manifestó a la prensa de Palma, que deseoso siempre de dar facilidades a los contribuyentes para el cumplimiento de sus deberes fiscales, les recuerda, para que puedan legalizar su situación tributaria aquellos que no tributen en debida forma, que lo efectúen dentro del presente mes de octubre puesto que el día 31 termina el plazo concedido por la Moratoria de 29 de Julio último y Circular de la Subsecretaría de Hacienda publicada en la prensa y en el Boletín Oficial de la provincia correspondiente al día 20 del actual, dándose toda la publicidad posible para que después cuando por la Inspección de Hacienda efectúe una escrupulosa visita al tributo no se pueda alegar ignorancia, advirtiéndose que a los defraudadores se les impondrán sin contemplación alguna las sanciones penales reglamentarias sin que puedan aducir razones convincentes para solicitar la condonación de parte de las multas como se ha tenido en cuenta para aquellos contribuyentes de buena fé, debiendo los Sres. Alcaldes y Secretarios de los pueblos llamar la atención de los contribuyentes de sus respectivas localidades, para evitarles que cuando sean visitados por la Inspección ésta se vea precisada a imponerles las sanciones y multas reglamentarias.

## APRENDICES

se necesitan en la Tipografía de Salvador Calatayud, Luna, 27.

## SE VENDE

la casa señalada con el n.º 87 de la calle de la Luna.  
En la misma darán razón.

## Deportivas

### Foot-Ball

- Athlétic F. C. (reserva) - 1
- Mariá Sportiu (selección) - 4

El domingo se jugó en el campo de la entidad Mariana, un partido amistoso entre el reserva del «Athlétic» de Palma y un equipo del «Mariá Sportiu», integrado por jugadores del primer team y del reserva.  
El partido tuvo una primera parte seca y sin juego interesante, el dominio fué alterno pero más pronunciado a favor de los marianos, no se marcó ningún goal, terminando el primer tiempo estando los equipos empataados a cero.  
La segunda parte fué mucho más interesante, jugando los dos equipos con mayor penetración, especialmente el «Mariá Sportiu», que durante este segundo tiempo dominó casi constantemente. Durante este tiempo los marianos marcaron 4 goals por 1 de los «athléticos». Los del «Mariá», fueron conseguidos, el primero de un *penalty*, que Mora entregó flojamente al portero y que este voluntariamente dejó pasar, dejando que la pelota entrase lentamente en la red; el segundo fué obra del mismo jugador, al rematar una buena combinación de la línea delantera que coronó con un chut estupendo al ángulo, imparabte; el tercero lo marcó el medio centro mariano, en un *penalty* que lanzó estupendamente; y el cuarto y último fué obra de Estarellas, al recibir un pase de Ferrá que remató de un chut alto, entrando en la red como una bala, otros dos chuts del mismo delantero dieron en el poste. El portero visitante, Fontanet, se lució en una enorme parada de un chut de Mora, que desvió a correr por encima del larguero. El «Athlétic» consiguió el único goal, al chutar un *penalty* con que fué castigado el equipo local, por un *bans* de Serra dentro del área.  
Por el «Athlétic» sobresalieron el portero, que realizó estupendas paradas, los dos defensas y el medio centro.  
Del «Mariá» fueron los mejores los dos defensas, el medio centro en la segunda parte, y los delanteros Castro, Mora y Arcas.  
Arbitró con imparcialidad y acierto el joven José Cortés del «Mariá».  
El equipo vencedor se alineó en esta forma:  
Vicens,  
Velasco, Serra,  
Mas, Arbona G, Daviu,  
Castro, Ferrá, Estarellas, Mora, Arcas.  
El público, que en número bastante creció

do fué a presenciar el partido, salió complacido del mismo.

## Mañana el «Jupiter F. C.»

Mañana domingo y en el campo de los Marianos, se jugará un partido amistoso entre el primer equipo del «Jupiter F. C.» y el primero del «Mariá Sportiu».  
El equipo visitante presentará el orce que tiene preparado para el próximo campeonato y vienen dispuestos a dejar sentado en lugar honoroso el pabellón de su club.  
Ultimamente ha jugado el «Jupiter» con equipos del «Alfonso XIII», «Regional» y «Baleares», obteniendo muy buenos resultados, y esto unido a que el equipo jupiteriano no ha venido aún ninguna vez a jugar en el campo de esta ciudad, hace que haya interés para presenciar este partido.  
El «Mariá Sportiu» alineará el mismo equipo que presentó el domingo último contra el «Athlétic», alineándose Antolí si algún contratiempo de última hora no lo impide.  
El partido dará principio a las tres y cuarto de la tarde.

## Noticias Comerciales

### Las naranjas

Los expedidores de esta ciudad están preparando con suma actividad gran cantidad de cajas de naranjas para su envío a Francia con el vapor «María Mercedes», el próximo jueves.  
El precio que rige es el mismo que el de la semana anterior.

### Los limones

También se preparan distintas partidas de cajas de limones con destino al mismo punto que las naranjas.  
El precio establecido para ellas es de 16 a 20 ptas. la carga, según la clase.

### Las manzanas

También se expedían, en especial para Palma, buenas cantidades de manzanas, que mezcladas en varias clases, se pagan a razón de 18 pesetas la carga.

### Las aceitunas

En nuestro mercado están vendiendo diariamente buenas cantidades de aceitunas, siendo el precio corriente para la venta de 0'80 a 0'90 ptas. el almud.  
Las clases, en general, son buenas.

### Las almendras

Se van finiendo en esta ciudad las existencias de almendras, siendo ya pocos los campesinos o propietarios que cuenten con cantidades de regular importancia.  
El precio fijado para los ajustes que esta semana se han venido efectuando, es de 70 pesetas el Hectólitro.

## Mercados de la Provincia

### DE SÓLLER

Cotizaciones del día de hoy	
Manzanas	a 18 ptas. la carga.
Aceitunas	a 80 y 90 cts almud.
Almendras	a 70 ptas. Hectólitro
Algarrobas	a 6 y 7 ptas. qq. mallorquín
Naranjas	a 10 ptas. la carga
Limones	de 16 a 20 pts. la carga (según clase)
Conejos	a 0'65 ptas la tercia
Pollos	a 2'00 « « «
Gallinas	a 1'65 « « «
Huevos	a 3'60 « « docena

### DE INCA

Día 22 de Octubre de 1925.	
Almendrón (quintal)	225'00
Trigo (cuartera)	28'00
Candeal	19'00
Cebada del país.	19'00
Cebada forastera, id. id.	20'50
Avena del país, id. id.	16'00
Avena forastera, id. id.	15'50
Habas para cocer, id. id.	37'00
Id. ordinarias, id. id.	33'00
Id. para ganados, id. id.	27'50
Maíz, los 100 kilos	39'00

### DE FELANITX

Almendrón propietario	230'00 ptas qq.
Vinos Celler: P. D.	a 20 ptas. Hectólitro
» « Clarète r.ª	a 30 « « »

### DE IBIZA

Almendras	a 60 ptas. la cuartera
Algarrobas	a 7'75 y 8 ptas. los 42'50 kg
Higos blancos	a 16 « « « «
Higo negros	a 12'00 « « « «
Cebada	a 18 « « « 42 «

## Mercado semanal de la moneda

## Bolsa de Madrid

	OCTUBRE						
	Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado	
	DÍA 19	DÍA 20	DÍA 21	DÍA 22	DÍA 23	DÍA 24	
Francos	31'05	30'85	30'75	30'95	30'35		
Liras	00'00	28'00	27'00	28'00	27'70		
Francos belgas	31'00						
Francos suizos							
Dólares	6'92	6'97	6'96	6'98	6'90		
Libras	33'08	33'75	33'75	33'30	31'95		
						FERIADO	

# MIGUEL CARDELL

ALCIRA (Valencia)

Exportación de NARANJAS, MANDARINAS,  
LIMONES, ARROZ Y CACAHUETES

Telegramas: CARDELL-ALCIRA

Teléfono num. 120

Sucursales en Francia

PRIMEURS CAVAILLON (Vaucluse) para las expediciones de uva, melones, tomates, ajos y hortalizas del país. — Telegramas: CARDELL-CAVAILLON. — Teléfono núm. 22.  
En LE THOR (Vaucluse) para las expediciones en vagones completos de uvas, chasselas y grosvvert, etc. — Telegramas: CARDELL-MICHEL. — Le Thor. — Teléfono núm. 24.

MAISON D'EXPÉDITION POUR LA PROVINCE  
FRUITS \* PRIMEURS \* LEGUMES  
BANANES DIRECTES DES CANARIES

## Pedro Rullán (Prune)

44, Rue Grenéta -- PARIS (2<sup>e</sup>)

Adresse telegraphique: PEDRULLAN=PARIS Téléphone: LOUVRE 53-33

Representante de Sobresadas de MIGUEL LLADÓ (Cid) de Sóller

FABRICA DE CEMENTOS  
RAPIDO, SEMI-RAPIDO Y LENTO

DE  
ANDRÉS PIZA

PRECIOS ECONÓMICOS

CALLE DEL OBISPO COLOM  
SÓLLER - MALLORCA

LIBRERIA

DE

SALVADOR CALATAYUD

Luna, 27.—SÓLLER

A DOS PESETAS TOMO

FOE:—Robinson Crusoe.

BRAEME:—Azucena. — Leonor. — Dora. — Co razón de oro. — Vida de Lágrimas. — Inés de Lynne. — Entre dos pecados. — Amor sublime. — Juez y parte.

IVERNIZIO:—El beso de una muerta. — La venganza de una loca.

PONSON DU FERRAIL:—El Paje Flor de Mayo. — Las Máscaras Rojas. — Clara de Azay.

DAUDET:—Los Reyes en el destierro. — La criada de la granja.

CANASQUILLA:—La monja de Cracovia.

NOVELAS CINEMATOGRAFICAS

Esposas frívolas. — Los parias del amor. — La Huerfanita

A UNA PESETA TOMO

Manón Lescaut. — Bertoldo, Bertoldino y Cascaño. — Gustavo el calavera. — La bella Normanda. — El Libro de los enamorados y el Secretario de los amantes. — Carlomagno.

NOVEDADES ROVERI

Luna, 13—SOLLER

Sastrería a cargo de un reputado sastre de PALMA

Liquidación verdad de todos sus géneros. Precios nunca vistos. Todo Sóller debe aprovechar la ocasión. Grandes existencias de géneros blancos.

SOLLER.—TIP. SALVADOR CALATAYUD

ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES  
PUERTAS Y PERSIANAS

MIGUEL COLOM

Calles de Mar y Granvía  
SÓLLER (Mallorca)

SOMIERS de inmejorable calidad con sujeción a los siguientes tamaños:

ANCHOS	
De 0'60 a .	0'70 m.
De 0'71 a .	0'80 m.
De 0'81 a .	0'90 m.
De 0'91 a .	1'00 m.
De 1'01 a .	1'10 m.
De 1'11 a .	1'20 m.
De 1'21 a .	1'30 m.
De 1'31 a .	1'40 m.
De 1'41 a .	1'50 m.
De 1'41 a .	1'41 m. 2 piezas

IMPORTACION \* EXPORTACION \* COMISION

Importación directa de Frutos secos, frescos y primores

Especialidad en Dátiles, Bananas de Canarias, Higos de Mallorca (marca registrada «TOISON DE ORO».)

EXPEDICIONES A TODOS LOS PAISES

M. SEGUI

70, Boulevard Garibaldi, 70.—MARSEILLE  
R. C. A 242      Telégramas      Teléfono  
M. C 249      MARCHPRIM      37 82

NO MAS CANAS USANDO

## OIL YANKI

Venta en todas Perfumerías

## NOVOIL

EL REY de los PURGANTES

Aceite ricino dulce aromatizado sabor limón

Jamás repugna

Pídase en las siguientes Farmacias: JUAN PALOU, Viento, 7.—JOSE SERRA, Plaza Constitución.—JAIME TORRENS, Plaza Constitución.—JAIME CASTAÑER, Luna, 37.

EXPEDITIONS DE FRUITS ET PRIMEURS

DES MEILLEURS CENTRES DE PRODUCTION

TÉLÉGRAMMES ET POSTE

Saint-Chamond.  
Rive de Gier.  
St. Rambert d'Albon.  
Remouins.  
Rognonas.  
Cavaillon.  
Chavanay.  
Boutarik.

F. Mayol & Frères

MAISON PRINCIPALE

Saint-Chamond (Loire)

Maison de Confiance

TÉLÉPHONE 2-65

SPECIALITÉ DE MANDARINES D'AFRIQUE



Fábrica de embutidos  
jamones y manteca de CERDO

ESPECIALIDAD EN SOBRASADAS

## JOSE AGUILÓ POMAR

Calle de la Luna, 3.—SOLLER (Mallorca)

SE SIRVEN PAQUETES POSTALES de 5 kilos peso bruto y en cajas de 15, 20, 25, 30, 40 y 50 kilos neto.

EXPORTACIÓN A TODOS LOS PAISES

Société FRANCO-ESPAGNOLE

DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

## DAVID MARCH, ROCARIES & C<sup>IE</sup>

AGENTS EN DOUANE

Siège Social à CERBERE (Pyrées-Orientales)

TÉLÉPHONE:

Cerbere n° 25

Cette n° 4 08

Maison a Port-Bou (Espagne)

Représentés a CBTTB par M. Michel Bernat

Quai Aspirant-Herber, 3

TÉLÉGRAMMES:

Trasbordo-Cerbère

Trasbordo Port-Bou

Michel Bernat-Cette

Agents de la Compagnie Maritime Navegación Sollerense

Fabricación de Obra de Palmito  
COUFFES DE TODOS LOS NÚMEROS

## JUAN MOYÁ

Calle de Palma n.º 70.—CAPDEPERA (Mallorca)

Maison d'Expéditions de Fruits et Primeurs

Spécialité de pêches, abricots, cerises, poires, etc.

IMPORTATION DIRECTE DE BANANES DE CANARIES

Oranges, Mandarines, Citrons, Fruits secs

EMBALLAGE SOIGNÉ, PRIX MODERÉES

G. PIZÁ

20, PLACE DE L'HOTEL DE VILLE

GIVORS \* (RHONE)

TÉLÉPHONE 84

Maison Speciale d'Expéditions

POUR LA PROVINCE

FRUITS PRIMEURS — LEGUMES

IMPORTATION DIRECTE DE BANANES

## VICENTE CARDONA

32 Rue Montorgueil - PARIS (1<sup>er</sup>) — Halles Centrales

TÉLÉGRAMMES

VINCECARDO—PARIS

TELEPHONE

LOUVRE 05.80